



# DOSATRON®

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

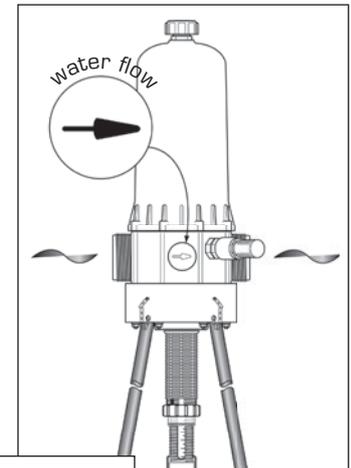
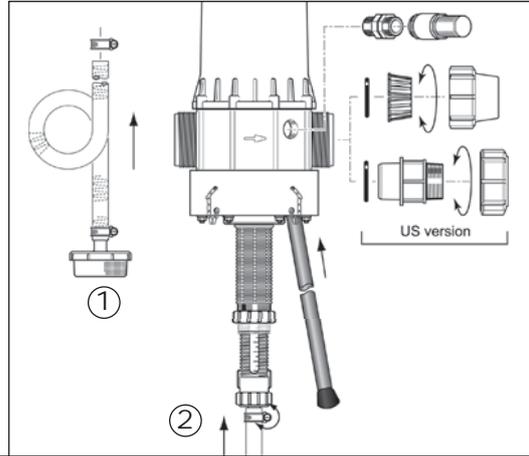
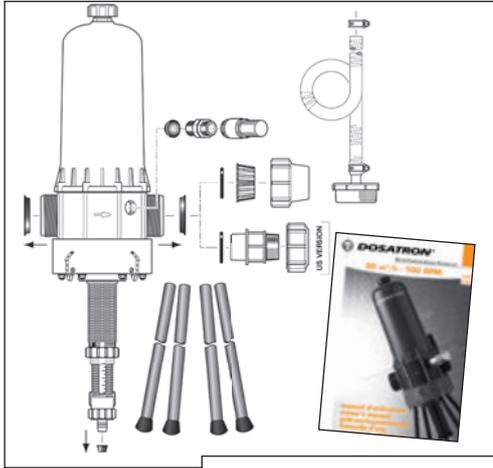
## 20 m<sup>3</sup>/h - 100 GPM

D 20 S  
D 20 SP  
D 20 GL 2

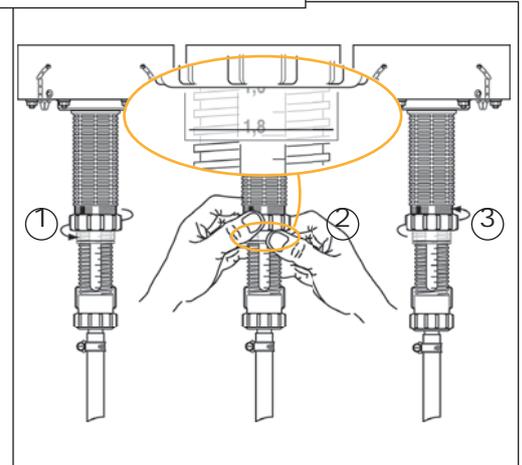
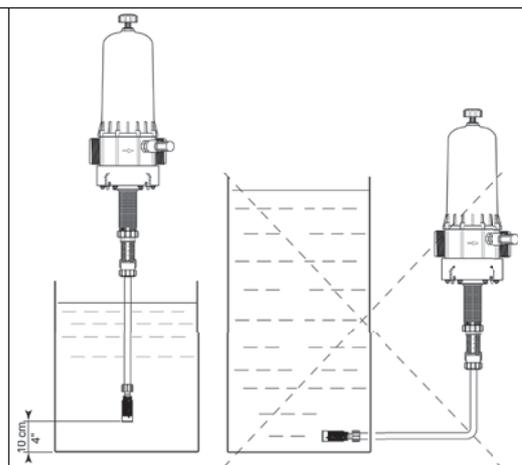
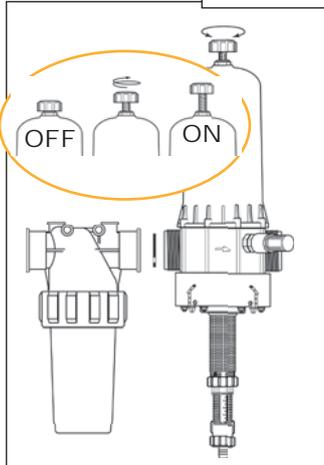
A black, cylindrical dosing pump is shown at an angle against a dark, textured background. The pump has a black cap at the top and a silver adjustment knob on the side. A label near the bottom of the pump lists technical specifications and includes the text '20 m³/h - 6.5 - 2.5'. The pump is mounted on a black tripod stand. The DOSATRON logo is visible on the side of the pump's main body.

manuel d'utilisation  
owner's manual  
gebrauchsanweisung  
manuale d'uso  
manual de utilización  
gebruiksaanwijzing

# Quick start-up



Maxi. : 32 clicks/15 sec.



# Italiano

Questo documento non costituisce un documento contrattuale e viene fornito soltanto a titolo indicativo. La società DOSATRON INTERNATIONAL si riserva il diritto di modificare i propri apparecchi in qualsiasi momento.

© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. 2009

**Avete appena acquistato un modello della gamma dei Dosatori Proporzionali DOSATRON®.**

**Ci congratuliamo con voi per la scelta effettuata. Questo modello è il risultato di più di 30 anni di esperienza.**

**I nostri ingegneri hanno piazzato la serie dei Dosatron molto in testa di quello che poteva essere l'evoluzione tecnica dei Dosatori Proporzionali senza Elettricità.**

**La scelta dei materiali impiegati nella fabbricazione dei dosatori è stata molto minuziosa per resistere agli attacchi chimici di tutti o almeno della maggior parte dei prodotti da dosare presenti sul mercato.**

**Questo Dosatron si rivelerà uno degli alleati più fedeli.**

**Poche cure costanti vi garantiranno un funzionamento durante il quale la parola guasto scomparirà.**

SI PREGA DI LEGGERE CON LA MASSIMA ATTENZIONE IL  
PRESENTE MANUALE PRIMA DI METTERE L'APPARECCHIO IN  
FUNZIONE

Importante !

**Il numero di serie del vostro Dosatron figura sul  
carter.**

**Vi preghiamo di registrare questo numero nella  
parte riservata qui sotto e di menzionarlo ogni  
volta che avrete bisogno di contattare o di  
chiedere informazioni al vostro rivenditore.**

Rif. : .....

N° Serie : .....

Data acquisto : .....

## CARATTERISTICHE

D 20 S / D 20 SP / D 20 GL 2

**Portata d'acqua** di funzionamento : **1 m<sup>3</sup>/h mini - 20 m<sup>3</sup>/h maxi**  
[5 US GPM - 100 US GPM]

**Pressione** di funzionamento :

**bar** **0.12 - 10**  
**PSI** **2 - 120**

**Dosaggio** regolazione **esterna** o **fissa** :

**%** **0.2 - 2**  
**ratio** **1:500 - 1:50**

**Portata della soluzione iniettata** :

**Min. l/h - Mass. l/h** **2 - 400**  
**US Fl. oz/min.** **0.009**  
**US GPM/mass.** **1.75**

**Temperatura massima** di funzionamento : **40 ° C** [104 ° F]

**Collegamento** (NPT/BSP gas maschio) : **Ø 50x60 mm** [2" M]

**Cilindrata del motore idraulico** (ogni 2 clac del pistone) :  
**± 5 l** [1.32 US Gallons]

ATTENZIONE ! Il Dosatron non è prerregolato,  
per regolarlo vedi paragrafo REGOLAZIONE DEL DOSAGGIO.

## INGOMBRO

<b>Diametro : cm</b> ["]	<b>17</b> [6 5/8]
<b>Altezza totale : cm</b> ["]	<b>132</b> [52] con supporto
<b>Larghezza f. t. : cm</b> ["]	<b>38</b> [ 14 3/4]
<b>Peso : ± kg</b> [lbs]	<b>18</b> [39.6 ]
<b>Dimensioni della confezione : cm</b> ["]	<b>100 x 43 x 34</b> [40 x 17 x 14]
<b>Peso della confezione : ± kg</b> [lbs]	<b>23</b> [50.7]

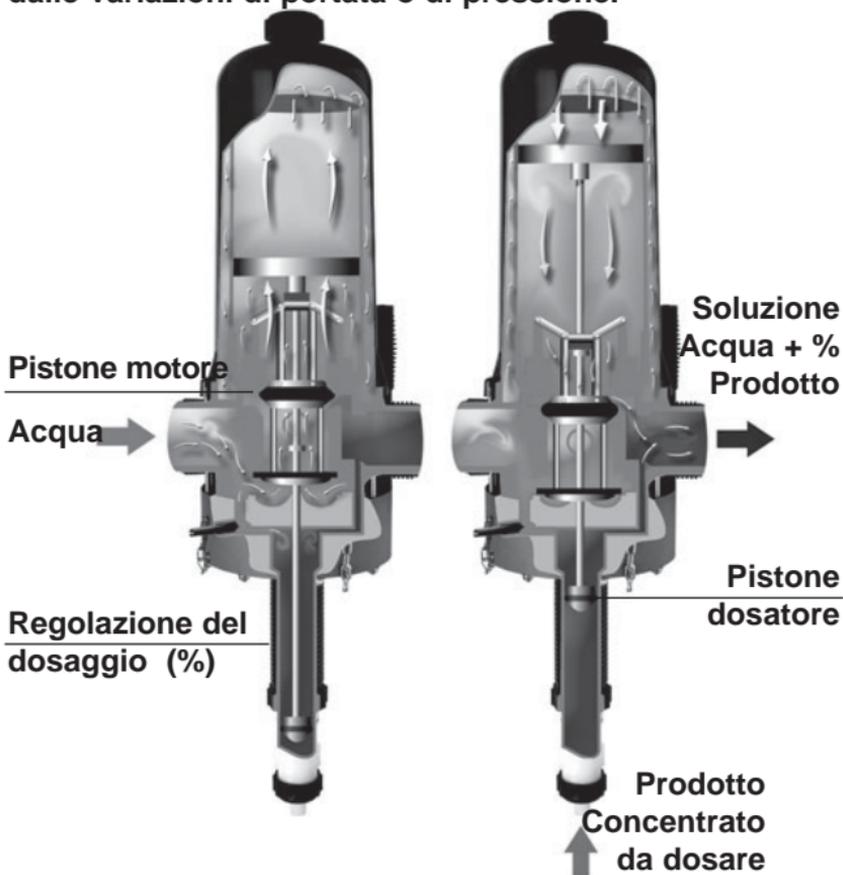
**CONTENUTO DEL PACCO** : 1 Dosatron / 1 supporto inferiore per Dosatron / 1 tubo di aspirazione di prodotto concentrato con una lunghezza di 180 cm [71"] - Ø 20 x 27 mm [7/8" id x 1 1/16"] / 1 succhieruola / 1 ghiera doppia + raccordo / 1 manuale d'uso

# Sommario

INSTALLAZIONE	PAGINA
Precauzioni .....	<b>8</b>
Montaggio del Dosatron .....	<b>10</b>
Consigli per l'installazione.....	<b>15</b>
 MESSA IN FUNZIONE	
Prima messa in funzione .....	16
By-pass idraulico incorporato .....	16
Dispositivo automatico anti-sifonaggio .....	17
 MANUTENZIONE	
Raccomandazioni.....	18
Scarico del Dosatron.....	18
Conversioni - misure internazionali .....	19
Raccordo del tubo di aspirazione .....	19
Regolazione del dosaggio.....	19
Sostituzione delle guarnizioni della parte dosaggio....	20
Pulizia e rimontaggio della valvola di aspirazione .....	22
 DESIGNAZIONE/RIFERIMENTO .....	23
 GUASTI POSSIBILI .....	24
 GARANZIA .....	26

# Preciso, semplice e affidabile

Installato nella rete d'acqua, il Dosatron utilizza la pressione dell'acqua come unica forza motrice. Così azionato, aspira il prodotto concentrato, lo dosa alla percentuale desiderata, l'omogeneizza nella sua camera di miscelazione con l'acqua motrice. La soluzione realizzata è così inviata fuori del dosatore. La dose di prodotto iniettato è sempre proporzionale al volume di acqua che attraversa il Dosatron, indipendentemente dalle variazioni di portata o di pressione.



# Installazione

## PRECAUZIONI

### 1 - INFORMAZIONI GENERALI

- Quando si collega un'installazione sia alla rete idraulica pubblica sia alla propria rete idraulica, è indispensabile rispettare le norme di protezione e di scollegamento. **DOSATRON®** raccomanda un **disconnettore per evitare la contaminazione dell'alimentazione d'acqua.**

- Durante il collegamento del Dosatron alla rete d'acqua, assicurarsi che l'acqua scorra nel senso delle frecce riportate sull'apparecchio.

- Nel caso dove l'installazione sia più alta che il proprio Dosatron, un rischio di ritorno d'acqua nel Dosatron è possibile; si consiglia allora di installare una valvola antiritorno prima dell'apparecchio.

- Negli impianti in cui esiste un rischio di sifonaggio, si consiglia di montare una valvola antiritorno a valle del dosatore.

- Non si deve installare il Dosatron sopra un serbatoio di acido o di prodotto aggressivo e si deve proteggerlo da eventuali emanazioni di prodotti.

- Mantenere il Dosatron allontanato da fonti di caldo importante e metterlo al riparo del gelo.

- Non installare il Dosatron nel circuito di aspirazione della pompa motrice (sifonaggio).

- L'operatore deve tenersi davanti al Dosatron e portare occhiali e guanti di protezione durante ogni intervento.

-  **ATTENZIONE !** Non si deve

utilizzare attrezzi o utensili metallici.

- Per assicurare la precisione del dosaggio, il cambio annuale delle guarnizioni di dosaggio rimane sotto la sola responsabilità dell'utente finale.

- La regolazione del dosaggio del Dosatron è sotto l'unica responsabilità dell'utente.

L'utente deve rispettare rigorosamente le raccomandazioni del fabbricante di prodotti chimici.

- Assicurarsi che la pressione e la portata dell'acqua dell'impianto sono in conformità con le caratteristiche del Dosatron.

- La regolazione del dosaggio deve essere fatta fuoripressione. Chiudere l'arrivo dell'acqua e fare calare la pressione a zero.

- L'utente finale sarà il solo responsabile della scelta corretta delle regolazioni del Dosatron per l'ottenimento del dosaggio voluto.

- Una presa d'aria, un'impurità o l'attacco chimico di una guarnizione può interrompere il buon funzionamento del dosaggio.

Si raccomanda di verificare periodicamente che il prodotto da dosare sia correttamente aspirato nel Dosatron.

- Cambiare il tubo di aspirazione del Dosatron non appena quest'ultimo dimostri un qualsiasi deterioramento dovuto al prodotto dosato.

- Dopo l'utilizzazione, mettere il sistema fuori pressione (raccomandato).

## **PRECAUZIONI (segue)**

### **1 - INFORMAZIONI GENERALI (segue)**

- Il risciacquo dei Dosatron è imperativo :
- Ogni volta che si cambia di prodotto,
- Prima di ogni manipolazione, a fine di evitare qualsiasi contatto con prodotti aggressivi.
- Per il dosaggio di prodotti aggressivi, vi preghiamo di consultare il vostro rivenditore prima dell'utilizzazione per confermare la compatibilità con il dosatore.
- Il montaggio e il serraggio devono sempre essere effettuati senza utensili e manualmente.

### **2 - ACQUA CARICA**

- Se l'acqua è molta carica, installare imperativamente un filtro a monte del Dosatron (es. : 50 mesh 300 micron secondo la qualità dell'acqua). Particelle abrasive possono danneggiare prematuramente il Dosatron se non s'installa questo filtro.

### **3 - COLPI D'ARIETE / PORTATA IN ECCESSO**

- Negli impianti soggetti ai colpi d'ariete, occorre installare un dispositivo antiariete (sistema di regolazione pressione/portata).
- Nelle installazioni automatizzate, utilizzare preferibilmente elettrovalvole con apertura e chiusura lente.
- Se un Dosatron alimenta più siti, azionare le elettrovalvole

simultaneamente (chiusura di un sito e apertura di un altro sito contemporaneamente).

### **4 - SISTEMAZIONE DELL'IMPIANTO**

- Il Dosatron e il prodotto da dosare devono essere accessibili. La loro installazione non deve in nessun caso presentare un rischio di polluzione o di contaminazione.
- Si raccomanda di attrezzare tutte le canalizzazioni d'acqua con una marcatura segnalando che l'acqua contiene additivi e scrivere la menzione : "ATTENZIONE ! Acqua Non Potabile".

### **5 - MANUTENZIONE**

- Dopo utilizzo, si raccomanda di fare aspirare dell'acqua pulita (~ 1 litro [0.264 US Gallons]).
- Una manutenzione annuale aumenterà la durata del vostro Dosatron. Cambiare le guarnizioni di dosaggio una volta all'anno.

### **6 - SERVIZIO**

- Questo Dosatron è stato testato prima dell'imballaggio.
- Sotto insiemi di riparazione e astucci di guarnizioni sono alla vostra disposizione.
- Non esitate a chiamare il vostro distributore DOSATRON® per qualsiasi servizio dopo vendita.

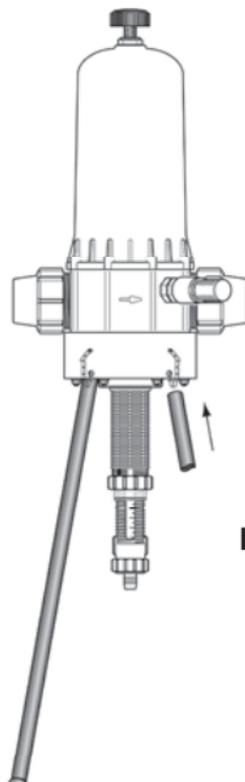
## MONTAGGIO DEL DOSATRON

**ILMONTAGGIO DEVE ESSERE EFFETTUATO SENZA  
ATTREZZI**

### **Modello D 20 S**

Il Dosatron è fornito con :

- un gioco supporti,
- un tubo di aspirazione con succhieruola,
- una ghiera doppia + raccordo.



**Fig. 1**

- Introdurre il supporto negli orifizi previsti a tale scopo (**Fig. 1**).
- Mantenere in posizione con l'aiuto di 4 coppiglie.

## MONTAGGIO DEL DOSATRON (segue)

### Tutti i modelli

- Togliere i dadi (Fig. 2-A) e gli anelli dentellari (Fig. 2-C) sugli orifizi di entrata e di uscita d'acqua del DOSATRON.

Rimuovere i tappi di protezione (Fig. 2/3-B) che ostruiscono gli orifizi del suo Dosatron prima di collegarlo alla rete d'acqua.

- Assicurarsi del buon funzionamento all'entrata e all'uscita del sistema di ermeticità.

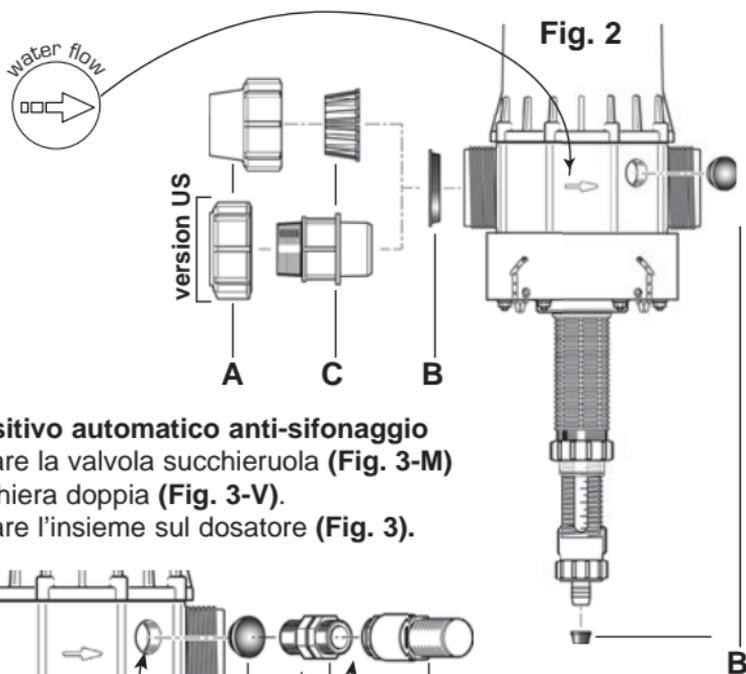
- Assicurarsi che l'acqua scorra nel senso delle frecce riportate sull'apparecchio.

- Cingere le filettature della valvola succhieruola con un nastro teflon.

- Avvitare la valvola succhieruola (Fig. 3-M) nella ghiera doppia (Fig. 3-V).

- Avvitare l'insieme sul dosatore (Fig. 3).

**NOTA :** il Dosatron è consegnato in posizione OFF (vedere § ByPass Incorporato).



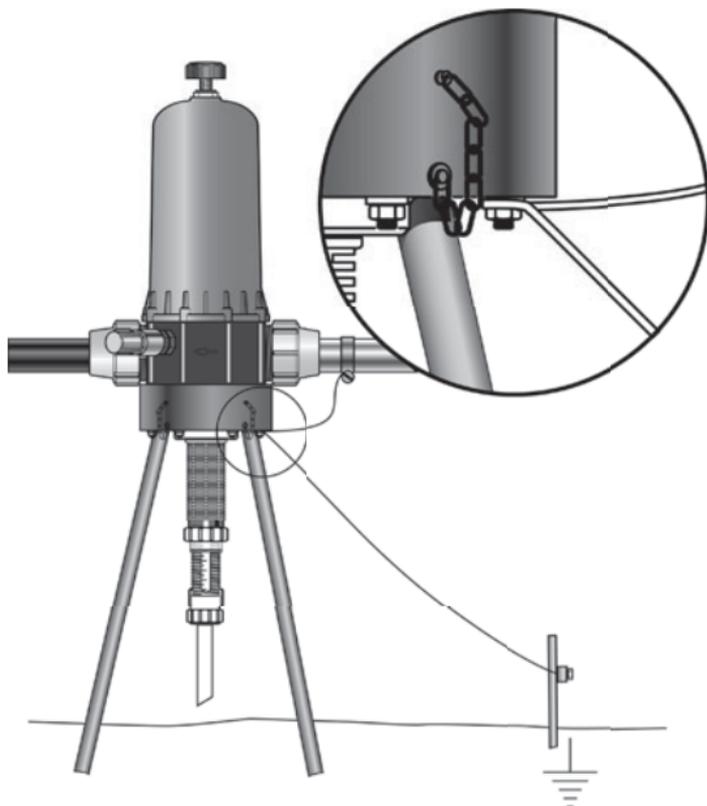
### Dispositivo automatico anti-sifonaggio

- Avvitare la valvola succhieruola (Fig. 3-M) nella ghiera doppia (Fig. 3-V).

- Avvitare l'insieme sul dosatore (Fig. 3).

## RACCOMANDAZIONI

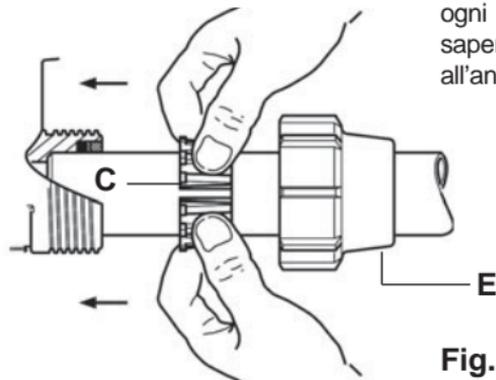
- Per evitare fenomeni di elettrolisi, consigliamo di collegare il Dosatron alla terra.



## MONTAGGIO DEL DOSATRON (segue)

**Metodo da seguire per il collegamento del tubo polietilene e polipropilene :**

- Collocare nel tubo tagliato precisamente e smussato, il dado (**Fig. 4-E**) e l'anello dentellato (**Fig. 4-C**).
- Introdurre il tubo negli orifici di entrata e di uscita d'acqua (**Fig. 4**).
- Spingere fino all'arresto l'anello dentellato (**Fig. 4-C**) sull'entrata, poi l'altro sull'uscita dell'acqua.
- Stringere il dado (**Fig. 4-E**).



**Metodo da seguire per il collegamento del tubo PVC :**

- Procedere come per il collegamento del tubo polietilene o polipropilene ma prima di stringere, rivestire di colla PVC il posto che occuperà l'anello dentellato.
- Spingere in avanti l'anello dentellato in posizione, allargandolo con i pollici posti nella fessura (**Fig. 4-C**) per evitare di raschiare la colla. Dopo procedere al serraggio del dado.

**NOTA :** Aspettare 1 ora prima della messa in pressione del circuito. Per ogni smontaggio ulteriore, bisogna sapere che la colla PVC non aderisce all'anello dentellato in poliacetale.

**Fig. 4**

Il collegamento dell'apparecchio alla rete d'acqua può essere effettuato con tubi flessibili di 50 millimetri di diametro interno, fissati con collari e raccordi girevoli di  $\varnothing 50 \times 60$  mm [2"]. Assicurarsi che l'acqua scorra nel senso delle frecce riportate sull'apparecchio.

Il Dosatron è venduto con un tubo di aspirazione (che può essere accorciato secondo i bisogni dell'installazione) che permette la sua utilizzazione con un serbatoio di grande contenenza. **Questo tubo deve essere dotato obbligatoriamente della succhieruola.** Per il collegamento di questo tubo, vedere il capitolo corrispondente.

## MONTAGGIO DEL DOSATRON (segue)

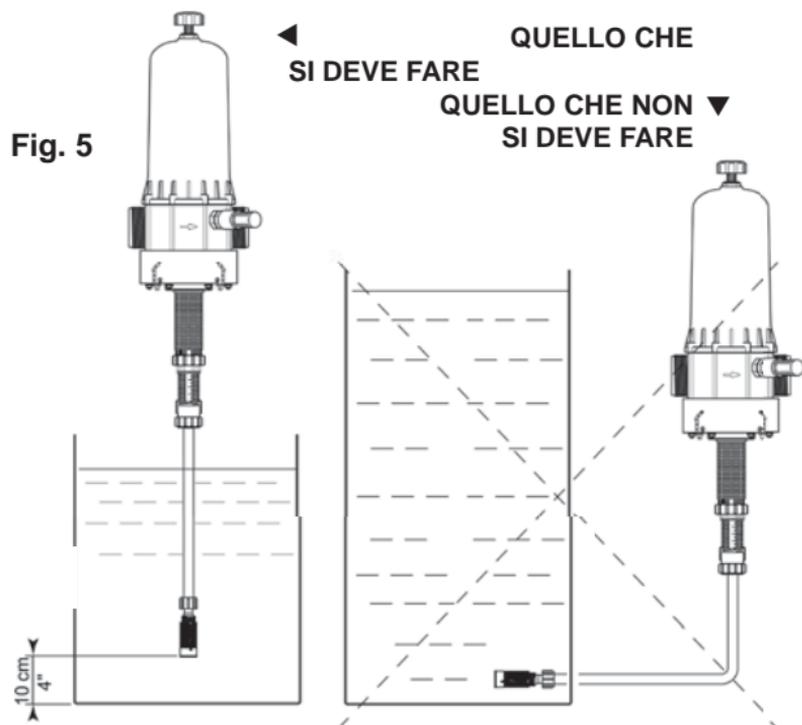
**NOTA :** L'altezza di aspirazione è di 4 metri al massimo [13 ft].

Collegare il tubo munito della succhieruola ed immergerlo nella soluzione da dosare.

- Mettere il bottone del by-pass (modello D20S) in posizione mediana (vedere § prima messa in funzione).

**ATTENZIONE !** - Lasciare la succhieruola a circa 10 cm dal fondo del serbatoio di soluzione per evitare di aspirare le particelle insolubili che possono danneggiare il corpo dosatore (Fig. 5).

- Non posare la succhieruola a terra.



**Il livello della soluzione non deve essere mai al di sopra dell'entrata dell'acqua nel Dosatron (al fine di evitare il sifonaggio).**

## CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE

Nella canalizzazione dell'acqua, i montaggi possono essere fatti in diretta (**Fig. 6**), in by-pass consigliato (**Fig. 7**). Se la portata è superiore ai limiti del Dosatron, vedere **§ PORTATA IN ECCESSO**.

Per preservare la durata del DOSATRON, si consiglia di mettere un filtro (50 mesh - 300 micron secondo la qualità dell'acqua) prima del dosatore. Questo è indispensabile quando l'acqua è piena di impurità e soprattutto quando l'acqua proviene da un pozzo o da una trivellazione.

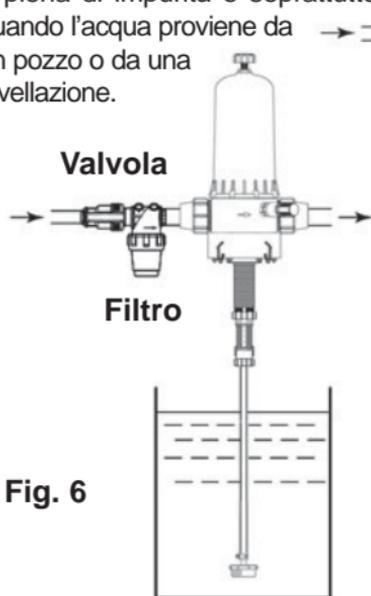


Fig. 6

**Affinché la garanzia sia valida è necessario installare il filtro consigliato.**

Il montaggio in by-pass permette di alimentare in acqua corrente senza fare funzionare il Dosatron e permette il suo smontaggio.

**Per qualsiasi installazione sulla rete idrica, rispettare le norme e regolamenti in vigore nel paese.**

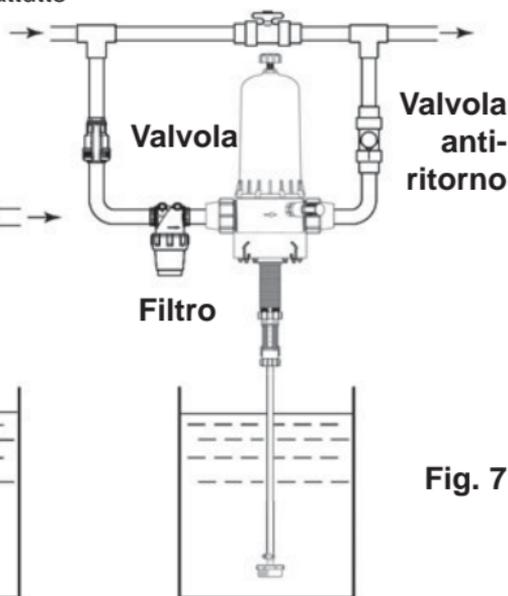


Fig. 7

### **PORTATA IN ECCESSO (a titolo indicativo)**

Se il Dosatron emette più di **32 clac**, cioè effettua **16 cicli in 15 secondi**, si è in **PORTATA IN ECCESSO** ; dovete scegliere un DOSATRON con capacità di portata d'acqua superiore.

# Messa in funzione del Dosatron

## PRIMA MESSA IN FUNZIONE



**Il Dosatron è consegnato in posizione OFF.**

- Mettere il bottone del by-pass (modello D20S) in posizione mediana.
- Aprire progressivamente l'arrivo d'acqua, il Dosatron autoadesca.
- Farlo funzionare finché il prodotto da dosare sia salito nel corpo dosatore (visualizzazione attraverso il tubo trasparente).
- Il dosatore emette un "clic-clac" caratteristico del suo funzionamento.

**NOTA :** Il tempo d'adescamento della soluzione dosata dipende dalla portata, dalla regolazione del dosaggio e dal tempo di riempimento del tubo di aspirazione di soluzione. Per accelerare l'adescamento, regolare il dosaggio al massimo. Dopo aver effettuato l'adescamento, fare calare la pressione e regolare al valore desiderato (**vedere § ALLEGATO**).

## BY-PASS IDRAULICO INCORPORATO

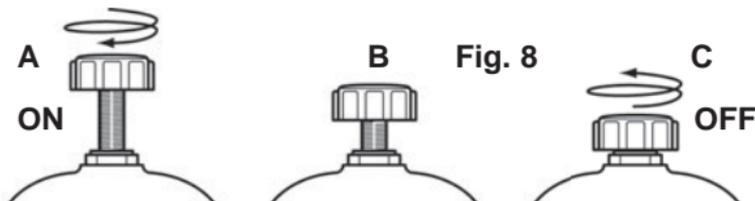
**Sistema di messa in moto o di arresto dell'aspirazione della soluzione madre, solo per il modello D20S :**

- Svitare interamente il bottone by-pass in cima al dosatore (**Fig. 8-A**), il Dosatron funziona e il prodotto è aspirato.
- Il dosatore si mette in moto (rumore significativo).

**Messa in by-pass :**

- Avvitare interamente il bottone del by-pass (**Fig. 8-C**), il Dosatron è fermato (non c'è più rumore) e non aspira il prodotto. L'acqua continua di attraversarlo.

**ATTENZIONE :** Tra le 2 posizioni, c'è lo spurgo (**Fig. 8-B**). È normale di avere una fuga d'acqua sulla vite del by-pass in posizione intermedia.



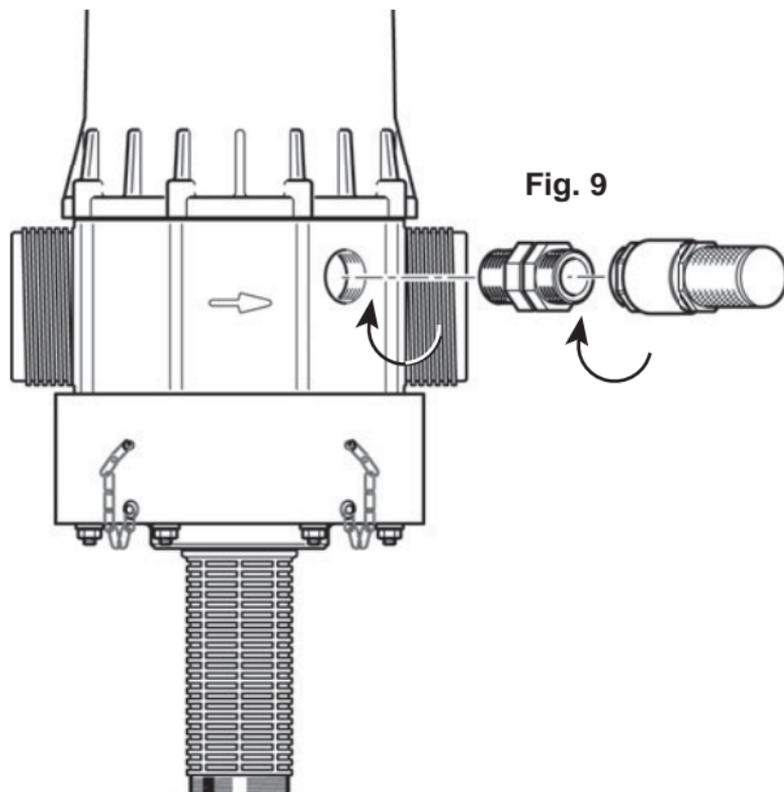
## DISPOSITIVO AUTOMATICO ANTISIFONNAGGIO

**Dispositivo automatico antisifonnaggio di soluzione dosata :**

- Ristabilisce automaticamente la pressione atmosferica nell'impianto in caso di depressione accidentale (**Fig. 9**).

La sua utilizzazione dipende dalla normativa sanitaria vigente nel nostro paese.

- Conformarsi alle disposizioni previste.



\*esempio :

- nel caso l'uscita del dosatore sia più bassa dell'entrata.
- nel caso l'arresto principale dell'acqua si trovi a monte del dosatore.

# Manutenzione

## RACCOMANDAZIONI

1 - Quando si utilizzano prodotti solubili da mettere in soluzione, si consiglia di smontare periodicamente la parte completa di dosaggio (§ **SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE DI DOSAGGIO**), di sciacquarla abbondantemente con acqua pulita, di rimontarla dopo aver lubrificato la guarnizione con silicone (**Fig. 10**).

2 - Una presa d'aria, un'impurità o l'attacco chimico di una guarnizione può interrompere il buon funzionamento del dosaggio. Si raccomanda di verificare periodicamente che il prodotto sia correttamente aspirato nel Dosatron.

3 - Prima di rimettere il Dosatron in moto, all'inizio della stagione, rimuovere il pistone motore ed immergerlo in acqua tiepida (< 40° C) per qualche ora. Tale operazione permette di eliminare i depositi secchi sul pistone motore.



Fig. 10

## SCARICO DEL DOSATRON (precauzioni contro il gelo)

- Chiudere l'arrivo dell'acqua e fare calare la pressione a zero.
- Mettere il bottone del by-pass in posizione mediana.
- Rimuovere la parte dosaggio.
- Staccare i raccordi all'entrata e all'uscita dell'acqua.
- Svitare anche la vite di spurgo (**Fig. 11-P**), toglierla e lasciare scorrere l'acqua.

- Rimontare nel senso inverso.

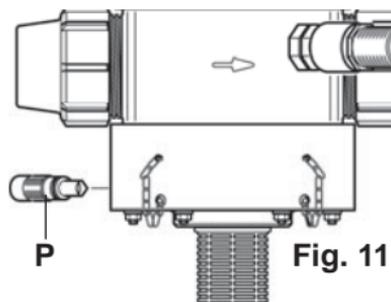


Fig. 11

## CONVERSIONI - Misure internazionali

Principio : Regolazione all' 1%  $\Rightarrow 1/100 = 1$  volume di prodotto concentrato per 100 volumi d'acqua.

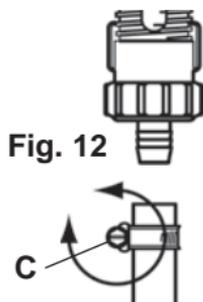
Es. : Regolazione al 2%  $\Rightarrow 2/100 = 2$  volumi di prodotto concentrato per 100 volumi d'acqua.

Rapporto  $\Rightarrow 1/50$ .

## RACCORDO DEL TUBO DI ASPIRAZIONE

Nel caso di collegamento su un Dosatron già utilizzato, consultare **imperativamente** il § **PRECAUZIONI**.

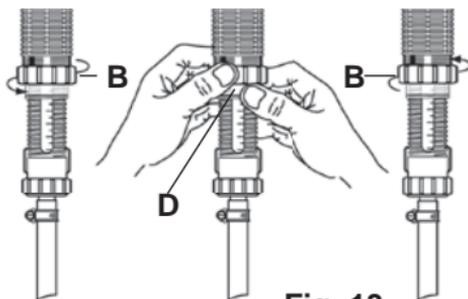
- Svitare con un cacciavite, il collare (Fig. 12-C) montato nel tubo di aspirazione.
- Infilare il tubo **a fondo** nell'estremità scanalata, avvitare di nuovo il collare.



## REGOLAZIONE DEL DOSAGGIO (fuori pressione)

**ATTENZIONE ! Non utilizzare attrezzi. La regolazione deve essere effettuata fuori pressione, dopo avere chiuso l'arrivo d'acqua.**

- Mettere il bottone del by-pass in posizione mediana.
- Allentare il dado di ritenuta (Fig. 13-B).
- Mantenerlo avvitando o svitando il dado trasparente (Fig. 13-D).
- Allineare il segno (riga nera) del dado trasparente sul segno di dosaggio scelto.
- Ristringere il dado di ritenuta (Fig. 13-B).



**RICORDIAMO** che la quantità del prodotto iniettato è proporzionale alla quantità d'acqua che entra nel Dosatron. 1%  $\Rightarrow 1/100$ , rapporto di 100 volumi d'acqua + 1 volume di prodotto iniettato.

## SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI DELLA PARTE DOSAGGIO (fuori pressione)

Periodicità : al meno una volta all'anno.

**ATTENZIONE ! Non si deve utilizzare attrezzi o utensili metallici.**

**CONSIGLIO :** Prima di qualsiasi smontaggio della parte dosaggio, si consiglia di fare funzionare il Dosatron aspirando dell'acqua pulita, per sciacquare il sistema d'iniezione. In tal modo si evita qualunque contatto con i prodotti eventualmente presenti nella parte dosaggio. Portare occhiali e guanti di protezione durante ogni intervento di questo tipo !

### METODO PER TOGLIERE UNA GUARNIZIONE

**Fig. 14 :** Tra il pollice e l'indice, stringere il pezzo e la guarnizione; respingerlo verso il lato opposto per deformarlo.

**Fig. 15 :** Aumentare la deformazione per prendere il pezzo della guarnizione che sporge, toglierlo della sua scanalatura. Pulire la portata della guarnizione senza attrezzi.

Il rimontaggio si farà a mano.

È molto importante che la guarnizione, una volta a posto, non stia attorcigliata, altrimenti l'ermeticità non sarebbe rispettata.

**Fig. 14**



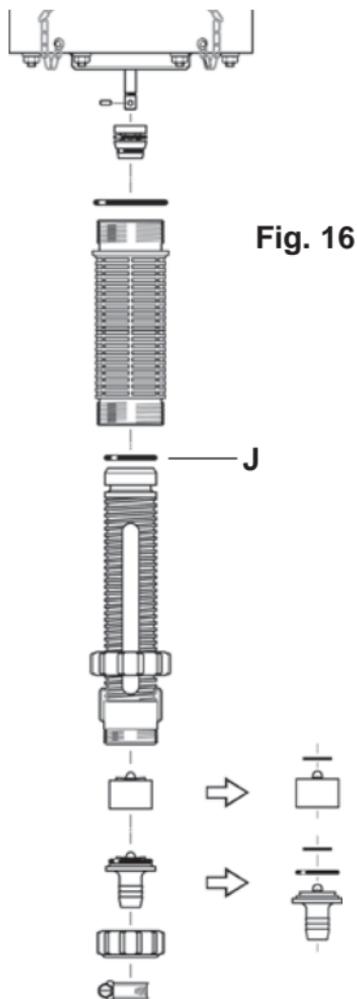
**Fig. 15**



## SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI DELLA PARTE

### SOSTITUZIONE DELLE GUARNIZIONI DELLA PARTE DOSAGGIO

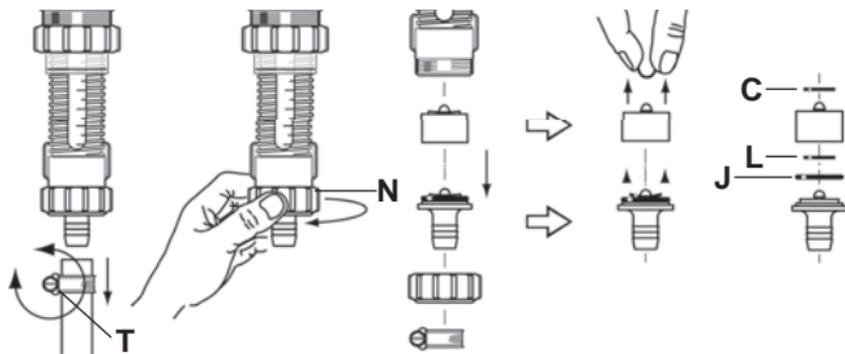
- Chiudere l'arrivo d'acqua e fare calare la pressione a zero.
  - Seguire le indicazioni di smontaggio come descritte precedentemente.
  - Lubrificare al silicone la guarnizione (**Fig. 16-J**).
- attiva.
- Rimontare nel senso inverso allo smontaggio **a mano**.



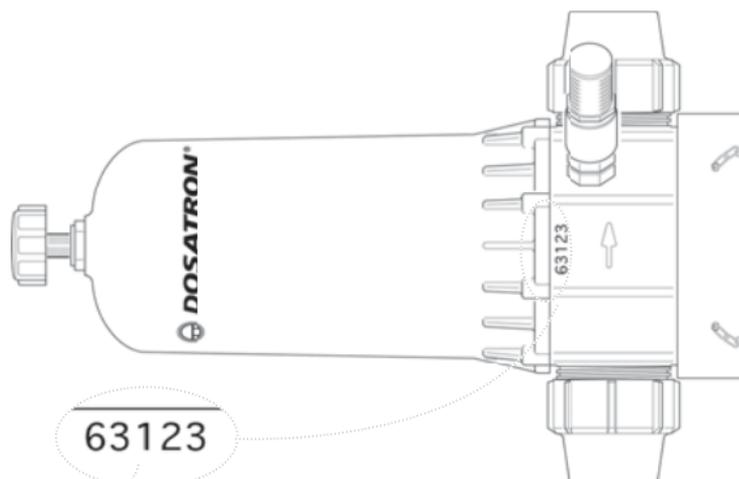
## PULIZIA E RIMONTAGGIO DELLA VALVOLA DI ASPIRAZIONE

- Chiudere l'arrivo d'acqua e fare calare la pressione a zero.
- Svitare con un cacciavite, il collare (**Fig. 17-T**) montato nel tubo di aspirazione aspirazione e togliere il tubo.
- Svitare e togliere il dado nero (**Fig. 17-N**).
- Tirare verso il basso per rimuovere l'insieme della valvola di aspirazione.
- Togliere la guarnizione situata in cima alla valvola di aspirazione (**Fig. 17-C**) e cambiarla. Farla ruotare attorno alla borchietta per accertarsi della buona posizione. Stare attento a non sciupare il listello.
- Cambiare la guarnizione del gambo scanalato con lo stesso modo (**Fig. 17-L**).
- Cambiare anche la guarnizione torica (**Fig. 17-J**).
- Rimontare nel senso inverso allo smontaggio **a mano**.

Fig. 17



# Designazione/riferimento



RIF. / N° Serie

RIF. / N° Serie : .....							
ESEMPIO	D20	S/GL	BP	2	AF	P*	ii
Tipo di Dosatron							
S : Regolabile							
GL : Green Line (fertigation) [verde]							
BP : By-pass integrato							
Dosaggio (% o rapporto)							
Guarnizioni Dosaggio :							
AF = PH 7-14							
VF = PH 1-7							
Colore : - = Blu P = Rosso							
Altre opzioni (da precisarci)							

\*Applicazione per vigili del fuoco

# Guasti possibili

GUASTI	CAUSE	SOLUZIONI
<b>Pistone motore</b>		
Il vostro Dosatron non si mette in funzionamento o si ferma		Verificare che il vostro impianto permetta un buon funzionamento del dosatore
		Verificare che l'acqua sia aperta o che le elettrovalvole siano correttamente alimentate
	Il dosatore non è spurgato	Vedere il <b>§ Messa in funzione</b>
	Il by-pass è o chiuso o semiaperto	Aprire il by-pass vedere <b>§ by-pass idraulico incorporato</b>
	Portata in eccesso	Ridurre la portata, rimettere in funzionamento
	Rottura all'interno del dosatore	Tornare indietro il Dosatron al vostro distributore
<b>Dosaggio</b>		
Erogazione nella vasca di prodotto	Valvola di aspirazione sporca, guasta o mancante	Pulire o cambiare.
Il prodotto non viene aspirato	Il pistone motore è fermo	Vedi <b>Pistone motore</b> .
	Verificare l'altezza di aspirazione (altezza < 4 m)	Diminuirla se necessario
	Presa d'aria al livello del tubo di aspirazione	Verificare il tubo di aspirazione e il serraggio dei suoi dadi
	Tubo di aspirazione ostruito o succhieruola sporca	Pulire questi elementi. Attenzione ! Evitare di mettere la succhieruola nel fondo del serbatoio. 10 cm minimo

<b>GUASTI</b>	<b>CAUSE</b>	<b>SOLUZIONI</b>
<b>Dosaggio</b>		
Sotto dosaggio	Presa d'aria	1. Verificare il serraggio dei dadi della parte dosaggio 2. Verificare lo stato del tubo di aspirazione
	Tubo di aspirazione mal spurgato	Spurgare il tubo di aspirazione
	Eccesso di portata	Ridurre la portata
	Guarnizione di tuffante guasta	Cambiare
	Screpolatura nel corpo dosatore	Cambiare
<b>Fughe d'acqua</b>		
Fughe al livello dei raccordi	Guarnizione mal posizionata o tagliato	Installare correttamente o cambiare
	Tubo mal messo	Installare correttamente

**DOSATRON INTERNATIONAL  
DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI  
UTILIZZAZIONE  
NON CONFORME AL MANUALE D'USO**

# Garanzia

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. si impegna a sostituire tutto particolare riconosciuto difettoso di origine durante un periodo di dodici mesi a partire dalla data di acquisto del compratore iniziale.

Per ottenere la sostituzione sotto garanzia, l'apparecchio o la parte di ricambio deve essere rinviata con la prova di acquisto iniziale al fabbricante o al distributore autorizzato.

Il detto materiale potrà essere dichiarato difettoso dopo verifica dei servizi tecnici del fabbricante o del distributore.

L'apparecchio deve essere sciacquato per pulirlo di tutto prodotto chimico e inviato al fabbricante o al distributore con porto assegnato, sarà poi rinviato gratuitamente dopo riparazione se coperto dalla garanzia.

Gli interventi realizzati sotto garanzia non potranno aumentare il tempo della garanzia stessa.

Questa garanzia si applica unicamente ai difetti di fabbricazione.

Questa garanzia non copre i difetti constatati provenienti da un'installazione anormale dell'apparecchio, della messa in opera di attrezzature non appropriate, da un difetto

di installazione o di manutenzione, di un incidente ambientale o dalla corrosione dovuta a corpi stranieri o a liquidi trovati all'interno o a prossimità dell'apparecchio.

Per il dosaggio di prodotti aggressivi, Vi preghiamo di consultare il Vs rivenditore prima dell'utilizzazione per confermare la compatibilità con il dosatore.

La garanzia non comprende le guarnizioni (parti che si usano) né i danni causati dalle impurità dell'acqua, come la sabbia.

Un filtro (300 mesh - 60 micron o inferiore) deve essere installato prima dell'apparecchio per convalidare questa garanzia.

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. declina tutta responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato sotto condizioni che non sono conformi alle prescrizioni e tolleranza del manuale d'uso.

Non esiste garanzia implicita o esplicita relativa ad altri prodotti o accessori utilizzati con gli apparecchi della DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

Non esitare a chiamare il Vostro distributore o la Dosatron per qualsiasi assistenza dopo vendita.

## PER CONOSCERE LA VOSTRA PORTATA

### UN METODO SEMPLICE

È COSTITUITO DA :



Nel suo movimento di va e vieni, il pistone motore emette i **clac** :



2 clacs = 1 ciclo motore  
= 1 cilindrata motore ←

La cadenza del motore è proporzionale alla portata d'acqua che passa attraverso l'apparecchio.

#### ■ Calcolo della portata d'acqua in litro/ora =

$$\frac{\text{Numero di clac in 15 secondi}}{\text{② } 2 \text{ clacs} = 1 \text{ ciclo}} \times \text{④ } 4 \times \text{⑥ } 60 \times \text{⑤ } 5 = \text{Cilindrata del motore in litri}$$

Calcolo per 1 minuto  
Calcolo per 1 ora

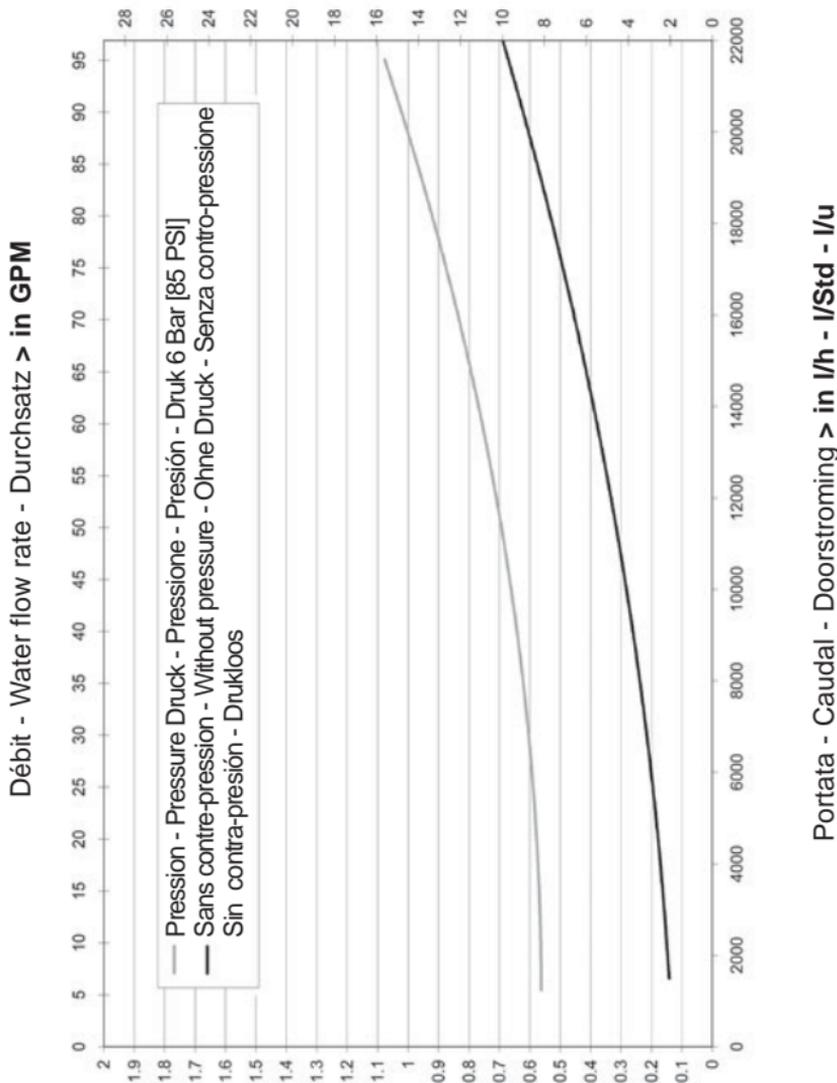
#### ■ Calcolo della portata d'acqua in GPM =

$$\frac{\text{Numero di clac in 15 secondi}}{\text{② } 2 \text{ clacs} = 1 \text{ ciclo}} \times \text{④ } 4 \times \text{⑤ } 5 \div \text{③ } 3.8 = \text{Conversione litri in galloni}$$

Calcolo per 1 minuto  
Cilindrata del motore in litri

**NOTA :** Questo metodo di calcolo non può sostituire un misuratore di portata. È dato esclusivamente a titolo indicativo.

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust > in PSI



Perdite di carico - Perdidas de carga - Drukverlies > in Bar (kgf/cm<sup>2</sup>)

Ce document ne constitue pas un engagement contractuel et n'est fourni qu'à titre indicatif.  
La Société DOSATRON INTERNATIONAL se réserve le droit de modifier ses appareils à tout moment.

This document does not form a contractual engagement on the part of DOSATRON INTERNATIONAL and is for information only.  
The company DOSATRON INTERNATIONAL reserves the right to alter product specification or appearance without prior notice.

Dieses Dokument ist kein bindender Vertragsbestandteil und dient nur zu Informationszwecken.  
Das Unternehmen DOSATRON INTERNATIONAL behält sich das Recht vor, seine Geräte jederzeit zu verändern.

Questo documento non costituisce un documento contrattuale e viene fornito soltanto a titolo indicativo.  
La società DOSATRON INTERNATIONAL si riserva il diritto di modificare i propri apparecchi in qualsiasi momento.

Este documento no constituye un compromiso contractual y se suministra solamente a título orientativo.  
La sociedad DOSATRON INTERNATIONAL se reserva el derecho de modificar sus aparatos en cualquier momento.

Dit document vormt geen contractuele verbintenis en wordt enkel ter informatie gegeven.  
DOSATRON INTERNATIONAL behoudt zich het recht voor zijn toestellen op elk ogenblik zonder voorafgaande informatie te wijzigen.

**CE Conformity Statement**  
**Document N° DOCE05050106**  
**This Dosatron is in compliance with the European Directive 2006/42/CE. This declaration is only valid for countries of the European Community (CE).**



# **DOSATRON®**

WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY

---



FABRIQUÉ PAR  
MANUFACTURED BY  
HERGESTELLT VON  
FABBRICATO DA  
FABRICADO POR  
GEPRODUCEERD DOOR

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

---

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE

Tel. 33 (0)5 57 97 11 11

Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 33 (0)5 57 97 10 85

e.mail : [info@dosatron.com](mailto:info@dosatron.com) - <http://www.dosatron.com>

© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. 2009